



## Les traducteurs·trices s'arment face à l'intelligence artificielle

*La CBTI lance une boîte à outils pour aider ses membres à faire valoir leur valeur ajoutée humaine.*

**Bruxelles, le 17 mars 2026** – Face à l'essor rapide de l'intelligence artificielle dans les métiers de la traduction, la Chambre belge des traducteurs et interprètes (CBTI) lance en 2026 une boîte à outils destinée à aider ses membres à valoriser la valeur ajoutée du travail humain auprès de leur clientèle.

Cette initiative s'inscrit dans une démarche de fond engagée par l'association depuis plusieurs années. Depuis 2023, la CBTI organise, chaque année, une journée dédiée à l'intelligence artificielle, ainsi que des formations régulières visant à informer ses membres sur les avancées technologiques et à les former aux outils présents sur le marché. En 2025, elle a également réalisé une **enquête** sur l'impact des nouvelles technologies sur les métiers de la traduction. En 2026, elle a décidé d'aller encore plus loin en développant une boîte à outils à l'attention de ses membres.

**« Notre responsabilité est d'accompagner nos membres face aux mutations de notre secteur en leur donnant les moyens de suivre les évolutions et de promouvoir leur valeur ajoutée en tant que spécialistes de la traduction et de l'interprétation »**, souligne Max De Brouwer, président de la CBTI.



Cette boîte à outils comprend :

- des arguments structurés pour démontrer la valeur ajoutée de l'expertise humaine et faciliter le dialogue avec la clientèle ;
- un arbre décisionnel destiné à sensibiliser les entreprises à une utilisation responsable des outils d'intelligence artificielle, tout en rappelant le rôle central de l'expertise humaine et les risques liés à l'utilisation des outils de traduction automatique et d'intelligence artificielle.

L'objectif est clair : permettre à ses membres de mieux défendre leur expertise, leur savoir-faire et leur rôle stratégique en tant que linguiste dans leurs négociations commerciales, tout en s'inscrivant de manière responsable et éclairée dans les évolutions technologiques.

Avec cette nouvelle initiative, la CBTI réaffirme son rôle d'acteur engagé au service de ses membres, en leur proposant des réponses pragmatiques, adaptées aux réalités du terrain et aux attentes de leur clientèle.

--- FIN ---

### **La CBTI**

La Chambre belge des traducteurs et interprètes (CBTI) est l'association professionnelle qui réunit l'ensemble des métiers de la traduction et de l'interprétation en Belgique et les représente au Conseil supérieur des indépendants et des PME ainsi qu'auprès des autorités.

La CBTI a pour objectif principal la promotion de la qualité par la professionnalisation des métiers qu'elle représente ainsi que la défense collective des intérêts de ses membres.

L'ASBL a été fondée le 16 avril 1955 et a reçu le titre d'association royale en 2006. Il s'agit d'une des rares associations professionnelles belges bilingues, active de part et d'autre de la frontière linguistique.

Plus d'infos sur : [www.cbti-bkvt.org](http://www.cbti-bkvt.org). La CBTI est membre de la **Fédération internationale des traducteurs (FIT)**.

### **Contact**

#### **Chambre belge des traducteurs et interprètes (CBTI)**

Boulevard de l'Empereur 10

B-1000 Bruxelles

Tél. : +32 2 513 09 15

[secretariat@cbti-bkvt.org](mailto:secretariat@cbti-bkvt.org)

[www.cbti-bkvt.org](http://www.cbti-bkvt.org)

-----

Commission intelligence artificielle : [ai@translators.be](mailto:ai@translators.be)